

# SPRENDIMAI

## TARYBOS SPRENDIMAS

2014 m. spalio 9 d.

**dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi Stabilizacijos ir asociacijos taryboje, įsteigtoje Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos stabilizacijos ir asociacijos susitarimu, dėl to susitarimo 4 protokolo dėl sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžties ir administracinio bendradarbiavimo metodų pakeitimo nauju protokolu, kuriame dėl kilmės taisyklių daroma nuoroda į Visos Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių lengvatinės kilmės taisyklių regioninę konvenciją**

(2014/734/ES)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 207 straipsnio 4 dalies pirmą pastraipą kartu su 218 straipsnio 9 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos stabilizacijos ir asociacijos susitarimo <sup>(1)</sup> (toliau – Susitarimas) 4 protokolais yra susijęs su sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžtimi ir administracinio bendradarbiavimo metodais (toliau – 4 protokolais);
- (2) Visos Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių lengvatinės kilmės taisyklių regioninėje konvencijoje <sup>(2)</sup> (toliau – Konvencija) išdėstytos nuostatos dėl prekių, kuriomis prekiaujama pagal atitinkamus Konvencijos susitariančiųjų šalių sudarytus susitarimus, kilmės. Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija ir kiti Vakarų Balkanų stabilizacijos ir asociacijos proceso dalyviai buvo pakviesti prisijungti prie Salonikų darbotvarkėje, kurią patvirtino 2003 m. birželio mėn. posėdžiavusi Europos Vadovų Taryba, priimtoms visos Europos įstrižinės kilmės kumuliacijos sistemos. Jie buvo pakviesti prisijungti prie Konvencijos 2007 m. spalio mėn. Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių ministrų konferencijos sprendimu;
- (3) Sąjunga ir Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija Konvenciją pasirašė 2011 m. birželio 15 d.;
- (4) Sąjunga ir Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija atitinkamai 2012 m. kovo 26 d. ir 2012 m. birželio 14 d. deponavo savo priėmimo dokumentus Konvencijos depozitarui. Todėl, taikant Konvencijos 10 straipsnio 3 dalį, Konvencija Sąjungos ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos atžvilgiu įsigaliojo atitinkamai 2012 m. gegužės 1 d. ir 2012 m. rugpjūčio 1 d.;
- (5) Konvencijos 6 straipsniu nustatyta, kad kiekviena Konvencijos susitariančioji šalis turi imtis tinkamų priemonių siekiant užtikrinti, kad Konvencija būtų taikoma veiksmingai. Šiuo tikslu Susitarimu įsteigta Stabilizacijos ir asociacijos taryba turėtų priimti sprendimą 4 protokolą pakeisti nauju protokolu, kuriame dėl kilmės taisyklių daroma nuoroda į Konvenciją;
- (6) todėl Sąjungos pozicija Stabilizacijos ir asociacijos taryboje turėtų būti grindžiama pridėtu sprendimo projektu,

<sup>(1)</sup> O L L 84, 2004 3 20, p. 13.

<sup>(2)</sup> O L L 54, 2013 2 26, p. 4.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

1. Pozicija, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi Stabilizacijos ir asociacijos taryboje, įsteigtoje Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos stabilizacijos ir asociacijos susitarimu, dėl to susitarimo 4 protokolo dėl sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžties ir administracinio bendradarbiavimo metodų, pakeitimo nauju protokolu, kuriame dėl kilmės taisyklių daroma nuoroda į Visos Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių lengvatinės kilmės taisyklių regioninę konvenciją, grindžiama prie šio sprendimo pridėtu Stabilizacijos ir asociacijos tarybos sprendimo projektu.

2. Neesminiams Stabilizacijos ir asociacijos tarybos sprendimo projekto pakeitimams Sąjungos atstovai Stabilizacijos ir asociacijos taryboje gali pritarti be papildomo Tarybos sprendimo.

*2 straipsnis*

Stabilizacijos ir asociacijos tarybos sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

*3 straipsnis*

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Liuksemburge 2014 m. spalio 9 d.

*Tarybos vardu*

*Pirmininkas*

A. ALFANO

\_\_\_\_\_

## PROJEKTAS

**ES IR BUVUSIOSIOS JUGOSLAVIJOS RESPUBLIKOS MAKEDONIJOS STABILIZACIJOS IR ASOCIACIJOS TARYBOS SPRENDIMAS NR. ...**

... M. ... D.

**kuriuo pakeičiamas Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos stabilizacijos ir asociacijos susitarimo 4 protokolą dėl sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžties ir administracinio bendradarbiavimo metodų**

ES IR BUVUSIOSIOS JUGOSLAVIJOS RESPUBLIKA MAKEDONIJOS STABILIZACIJOS IR ASOCIACIJOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos stabilizacijos ir asociacijos susitarimą <sup>(1)</sup>, ypač į jo 40 straipsnį,

atsižvelgdama į Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos stabilizacijos ir asociacijos susitarimo 4 protokolą dėl sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžties ir administracinio bendradarbiavimo metodų,

kadangi:

- (1) Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos stabilizacijos ir asociacijos susitarimo (toliau – Susitarimas) 40 straipsnyje daroma nuoroda į Susitarimo 4 protokolą (toliau – 4 protokolą), kuriame išdėstytos kilmės taisyklės ir numatoma kilmės kumuliacija tarp Sąjungos, Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos, Turkijos ir bet kurios šalies ar teritorijos, dalyvaujančios Sąjungos stabilizacijos ir asociacijos procese;
- (2) 4 protokolo 39 straipsnyje nustatyta, kad Susitarimo 108 straipsnyje numatyta Stabilizacijos ir asociacijos taryba gali nuspręsti iš dalies pakeisti 4 protokolo nuostatas;
- (3) Visos Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių lengvatinės kilmės taisyklių regionine konvencija <sup>(2)</sup> (toliau – Konvencija) siekiama pakeisti kilmės taisyklių protokolus, kurie šiuo metu galioja visos Europos ir Viduržemio jūros regiono šalyse, vienu teisės aktu. Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija ir kiti Vakarų Balkanų stabilizacijos ir asociacijos proceso dalyviai buvo pakviesti prisijungti prie Salonikų darbotvarkėje, kurią patvirtino 2003 m. birželio mėn. posėdžiavusi Europos Vadovų Taryba, priimtose visos Europos įstrižinės kilmės kumuliacijos sistemos. Jie buvo pakviesti prisijungti prie Konvencijos 2007 m. spalio mėn. Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių ministrų konferencijos sprendimu;
- (4) Sąjunga ir Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija Konvenciją pasirašė 2011 m. birželio 15 d.;
- (5) Sąjunga ir Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija atitinkamai 2012 m. kovo 26 d. ir 2012 m. birželio 14 d. deponavo savo priėmimo dokumentus Konvencijos depozitarui. Todėl, taikant Konvencijos 10 straipsnio 3 dalį, Konvencija Europos Sąjungos ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos atžvilgiu įsigaliojo atitinkamai 2012 m. gegužės 1 d. ir 2012 m. rugpjūčio 1 d.;
- (6) jeigu visos kumuliacijos zonos priklausiančios Konvencijos susitariančiosios šalys prie Konvencijos nepereina vienu metu, tai neturėtų sukelti bet kokios nepalankesnės padėties nei buvusioji anksčiau pagal 4 protokolą;
- (7) todėl 4 protokolą turėtų būti pakeistas nauju protokolu, kuriame daroma nuoroda į Konvenciją,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos stabilizacijos ir asociacijos susitarimo 4 protokolą dėl sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžties ir administracinio bendradarbiavimo metodų pakeičiamas šio sprendimo priede pateiktu tekstu.

<sup>(1)</sup> O L L 84, 2004 3 20, p. 13.

<sup>(2)</sup> O L L 54, 2013 2 26, p. 4.

## 2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Jis taikomas nuo ....

Priimta

*ES ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos  
stabilizacijos ir asociacijos tarybos vardu  
Pirmininkas*

---

## PRIEDAS

**4 protokolą****dėl sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžties ir administracinio bendradarbiavimo metodų***1 straipsnis***Taikytinos kilmės taisyklės**

1. Įgyvendinant šį susitarimą taikomas Visos Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių lengvatinės kilmės taisyklių regioninės konvencijos <sup>(1)</sup> (toliau – Konvencija) I priedėlis ir atitinkamos II priedėlio nuostatos.
2. Visos Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių lengvatinės kilmės taisyklių regioninės konvencijos I priedėlyje ir atitinkamose II priedėlio nuostatose daromos nuorodos į atitinkamą susitarimą reiškia nuorodas į šį susitarimą.

*2 straipsnis***Ginčų sprendimas**

1. Jeigu dėl Konvencijos I priedėlio 32 straipsnyje numatytų tikrinimo procedūrų kyla ginčų, kurių negali išspręsti tikrinimą atlikti prašanti muitinė ir tą tikrinimą atlikti turinti muitinė, tie ginčai perduodami Stabilizacijos ir asociacijos tarybai.
2. Visais atvejais ginčai tarp importuotojo ir importuojančios šalies muitinės sprendžiami pagal tos šalies įstatymus.

*3 straipsnis***Protokolo daliniai pakeitimai**

Stabilizacijos ir asociacijos taryba gali nuspręsti iš dalies pakeisti šio protokolo nuostatas.

*4 straipsnis***Pasitraukimas iš Konvencijos**

1. Jeigu Europos Sąjunga arba Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija raštu praneša Konvencijos depozitarui apie ketinimą pasitraukti iš Konvencijos pagal jos 9 straipsnį, Europos Sąjunga ir Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija nedelsdamos pradeda derybas dėl kilmės taisyklių siekiant įgyvendinti šį susitarimą.
2. Iki tol, kol įsigalios tokios naujos derybomis sutartos kilmės taisyklės, šiam susitarimui toliau galioja pasitraukimo metu galiojančios Konvencijos I priedėlyje pateiktos kilmės taisyklės ir, jei taikoma, atitinkamos II priedėlio nuostatos. Tačiau nuo pasitraukimo momento laikoma, kad Konvencijos I priedėlyje pateiktomis kilmės taisyklėmis ir, jei taikoma, atitinkamomis II priedėlio nuostatomis leidžiama tik dvišalė kumuliacija tarp Europos Sąjungos ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos.

*5 straipsnis***Pereinamojo laikotarpio nuostatos. Kumuliacija**

1. Nepaisant Konvencijos I priedėlio 3 straipsnio, šio protokolo 3 ir 4 straipsniuose numatytos kumuliacijos taisyklės, kurios buvo iš dalies pakeistos Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos stabilizacijos ir asociacijos susitarimo protokolu, kuriuo atsižvelgiama į Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos įstojimą į Europos Sąjungą <sup>(2)</sup>, toliau galioja Europos Sąjungai ir Buvusiajai Jugoslavijos Respublikai Makedonijai iki tol, kol Konvencija bus pradėta taikyti visoms šio protokolo 3 ir 4 straipsniuose išvardytoms susitariančiosioms šalims.

<sup>(1)</sup> O L L 54, 2013 2 26, p. 4.

<sup>(2)</sup> O L L 99, 2008 4 10, p. 2.

2. Nepaisant Konvencijos I priedėlio 16 straipsnio 5 dalies ir 21 straipsnio 3 dalies, jei kumuliacija susijusi tik su ELPA valstybėmis, Farerų salomis, Europos Sąjunga, Turkija ir kitais stabilizacijos ir asociacijos proceso dalyviais, kilmės įrodymas gali būti EUR.1 judėjimo sertifikatas arba kilmės deklaracija.

---